

Quyền Lợi & Trách Nhiệm Của Người Tham Gia



CENTER FOR ELDERS'
independence

Your life just got better



Quyền Lợi của Quý Vị trong Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Cao Tuổi

Khi tham gia chương trình PACE, quý vị có một số quyền và sự bảo vệ. Center for Elders' Independence, với tư cách là chương trình PACE của quý vị, phải giải thích đầy đủ và cung cấp các quyền của quý vị cho quý vị hoặc người thay mặt quý vị hành động theo cách mà quý vị có thể hiểu được vào thời điểm tham gia chương trình.

Tại Center for Elders' Independence, chúng tôi tận tâm cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe chất lượng để quý vị có thể duy trì sự độc lập của mình nhiều nhất có thể. Điều này bao gồm việc cung cấp tất cả các vật dụng và dịch vụ được Medicaid và Medicare chi trả, cũng như các dịch vụ khác được nhóm liên ngành xác định là cần thiết ở mọi môi trường chăm sóc, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Nhân viên và nhà thầu của chúng tôi cam kết khẳng định phẩm giá và giá trị của từng người tham gia bằng cách đảm bảo các quyền sau:



Quý vị có quyền được điều trị.

Quý vị có quyền nhận được sự điều trị kịp thời và phù hợp với tình trạng sức khỏe của mình. Quý vị có quyền:

- Nhận được mọi sự chăm sóc và dịch vụ cần thiết để cải thiện hoặc duy trì tình trạng sức khỏe tổng thể cũng như đạt được mức độ cao nhất về thể chất, cảm xúc, hạnh phúc và chức năng xã hội.
- Nhận được các dịch vụ cấp cứu khi và tại nơi quý vị cần mà không cần sự chấp thuận của PACE IDT. Trường hợp y tế cấp cứu là khi quý vị cho rằng sức khỏe của mình đang gặp nguy hiểm nghiêm trọng - khi từng giây đều quý giá. Quý vị có thể bị thương nặng, đột nhiên mắc bệnh hoặc tình hình bệnh trở nặng nhanh chóng. Quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc cấp cứu ở bất kỳ nơi đâu tại Hoa Kỳ hoặc các vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ, và không cần phải xin phép Center for Elders' Independence trước khi nhận các dịch vụ cấp cứu.



Quý vị có quyền được đối xử một cách tôn trọng.

Quý vị có quyền được đối xử theo cách coi trọng phẩm giá và tôn trọng mọi lúc, được giữ kín và bảo mật mọi thông tin chăm sóc, và được chăm sóc chu đáo, tận tình. Quý vị có quyền:

- Được chăm sóc sức khỏe trong môi trường an toàn, sạch sẽ và dễ tiếp cận.
- Không bị rơi vào nguy hiểm. Điều này bao gồm việc dùng thuốc quá liều, lạm dụng về mặt thể chất hoặc tinh thần, bỏ bê, trừng phạt thân thể, bị cách ly trái với ý muốn và bất kỳ biện pháp hạn chế về thể chất hoặc hóa học nào được sử dụng với quý vị để kỷ luật hoặc để tiện cho nhân viên mà không cần thiết để điều trị các triệu chứng y tế của quý vị.
- Được khuyến khích và giúp đỡ sử dụng các quyền của quý vị trong chương trình PACE.
- Được giúp đỡ sử dụng các quy trình khiếu nại và kháng nghị của Medicare và Medicaid, cũng như các quyền dân sự và pháp lý khác của quý vị, nếu cần.
- Được khuyến khích và giúp đỡ khi trao đổi với nhân viên PACE về những thay đổi trong chính sách và dịch vụ mà quý vị cho là cần thực hiện.
- Được sử dụng điện thoại khi ở trung tâm PACE.
- Không phải làm việc hoặc cung cấp dịch vụ cho chương trình PACE.
- Được giải thích mọi thông tin về lựa chọn dịch vụ và phương pháp điều trị của PACE bằng ngôn ngữ mà quý vị hiểu và theo cách thức tôn trọng các tín ngưỡng, giá trị và phong tục văn hóa của quý vị.



Quý vị có quyền được bảo vệ khỏi sự phân biệt đối xử.

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. Mọi công ty hoặc cơ quan làm việc với Medicare và Medicaid đều phải tuân thủ luật pháp. Họ không thể phân biệt đối xử với quý vị dựa trên:

- Chủng tộc
- Dân tộc
- Quốc tịch
- Tôn giáo
- Tuổi tác
- Giới tính
- Tình trạng khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất
- Xu hướng tính dục
- Nguồn thanh toán cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị (ví dụ: Medicare hoặc Medicaid)

Nếu quý vị cho rằng bản thân đã bị phân biệt đối xử vì bất kỳ lý do nào nêu trên, hãy liên hệ với nhân viên của chương trình PACE để được giúp giải quyết vấn đề.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, thì quý vị có thể gọi đến Văn Phòng Dân Quyền theo số 1-800-368-1019. Người dùng TDD nên gọi tới số 1-800-537-7697.



Quý vị có quyền được nhận thông tin và hỗ trợ.

Quý vị có quyền nhận được thông tin chính xác, dễ hiểu, có quyền chia sẻ thông tin này với người đại diện được chỉ định của quý vị, người mà quý vị chọn để thay mặt cho quý vị hành động, và có quyền có người giúp quý vị đưa ra quyết định sáng suốt về việc chăm sóc sức khỏe. Quý vị có quyền:

- Có người giúp đỡ nếu gặp rào cản về ngôn ngữ hoặc giao tiếp để có thể hiểu mọi thông tin được cung cấp.
- Được chương trình PACE dịch thông tin sang ngôn ngữ mà quý vị muốn theo cách phù hợp với văn hóa của quý vị, nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của quý vị và quý vị không đủ thông thạo tiếng Anh để hiểu thông tin được cung cấp.
- Được nhận tài liệu tiếp thị và quyền dành cho người tham gia của PACE bằng tiếng Anh và bất kỳ ngôn ngữ nào khác được sử dụng phổ biến trong cộng đồng của quý vị. Quý vị cũng có thể nhận được những tài liệu này bằng chữ nổi nếu cần.
- Được giải thích đầy đủ về thỏa thuận ghi danh theo cách mà quý vị có thể hiểu được.
- Được nhận bản sao bằng văn bản về các quyền của quý vị từ chương trình PACE. Chương trình PACE cũng phải đăng những quyền này ở một địa điểm công cộng tại trung tâm PACE, nơi mọi người đều có thể dễ dàng nhìn thấy.

- Được thông báo đầy đủ bằng văn bản về các dịch vụ do chương trình PACE cung cấp. Điều này bao gồm việc cho quý vị biết dịch vụ nào được cung cấp bởi các nhà thầu thay vì nhân viên PACE. Quý vị phải được cung cấp thông tin này trước khi tham gia, tại thời điểm tham gia và khi cần để đưa ra lựa chọn về những dịch vụ sẽ nhận.
- Được cung cấp một bản sao thông tin về những cá nhân cung cấp các dịch vụ liên quan đến việc chăm sóc mà Trung Tâm Độc Lập của Người Cao Tuổi không trực tiếp cung cấp khi có yêu cầu.
- Được xem hoặc được giúp đỡ để xem kết quả đánh giá gần đây nhất về chương trình PACE của quý vị. Các cơ quan liên bang và tiểu bang sẽ xem xét tất cả các chương trình PACE. Quý vị cũng có quyền xem xét cách chương trình PACE dự định khắc phục các vấn đề được phát hiện trong quá trình kiểm tra.

Trước khi Center for Elders' Independence bắt đầu cung cấp dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ, chăm sóc an ủi và dịch vụ cuối đời, quý vị có quyền được nghe giải thích đầy đủ thông tin về những dịch vụ này. Điều này bao gồm quyền được nhận bản mô tả đầy đủ về các dịch vụ này dưới dạng văn bản và sự khác biệt của chúng so với dịch vụ chăm sóc mà quý vị đã nhận được, và liệu các dịch vụ này có phải là dịch vụ bổ sung hay thay thế cho các dịch vụ hiện tại của quý vị hay không. Thông tin này cũng phải giải thích chi tiết về việc các dịch vụ hiện tại của quý vị sẽ bị ảnh hưởng như thế nào nếu quý vị chọn bắt đầu dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ, chăm sóc an ủi hoặc dịch vụ cuối đời, bao gồm nhưng không giới hạn ở tác động đến các dịch vụ sau.

Cụ thể, phải giải thích bất kỳ tác động nào đối với:

- Dịch vụ của bác sĩ, bao gồm các dịch vụ của bác sĩ chuyên khoa
- Dịch vụ của bệnh viện • Dịch vụ chăm sóc dài hạn • Thuốc men
- Dịch vụ điều dưỡng • Dịch vụ xã hội • Sức khỏe hành vi
- Dịch vụ ăn uống • Di chuyển • Chăm sóc tại nhà
- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe phòng ngừa • Tham dự trung tâm PACE
- Trị liệu, bao gồm vật lý trị liệu, trị liệu cơ năng và trị liệu ngôn ngữ
- Xét nghiệm chẩn đoán, bao gồm dịch vụ chụp ảnh và xét nghiệm

Quý vị có quyền thay đổi quyết định và rút lại quyết định chấp thuận nhận dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ, chăm sóc an ủi hoặc dịch vụ cuối đời bất cứ lúc nào và vì bất kỳ lý do nào, bằng cách thông báo cho Center for Elders' Independence qua lời nói hoặc bằng văn bản.



Quý vị có quyền lựa chọn nhà cung cấp.

Quý vị có quyền lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bao gồm nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính và bác sĩ chuyên khoa, từ trong mạng lưới của chương trình PACE và nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe chất lượng. Phụ nữ có quyền được nhận dịch vụ từ một bác sĩ chuyên khoa chăm sóc sức khỏe phụ nữ đạt chuẩn cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe phụ nữ định kỳ hoặc phòng ngừa.

Quý vị có quyền tiếp cận các bác sĩ chuyên khoa một cách hợp lý và kịp thời tùy theo tình trạng sức khỏe của quý vị.

Quý vị cũng có quyền được chăm sóc trong mọi môi trường chăm sóc, bao gồm cả cơ sở chăm sóc dài hạn khi Center for Elders' Independence không còn khả năng duy trì sự an toàn cho quý vị trong cộng đồng.



Quý vị có quyền tham gia vào các quyết định điều trị.

Quý vị có quyền tham gia đầy đủ vào mọi quyết định liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe của mình. Nếu quý vị không thể tham gia đầy đủ vào các quyết định điều trị của mình hoặc muốn nhờ người mà quý vị tin cậy giúp đỡ, thì quý vị có quyền để người đó thay mặt cho mình hành động. Quý vị có quyền:

- Được giải thích về tất cả các lựa chọn điều trị bằng ngôn ngữ mà quý vị hiểu, được thông báo đầy đủ về tình trạng sức khỏe và tiến triển của bản thân, cũng như được đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe cho mình. Điều này bao gồm quyền không điều trị hoặc uống thuốc. Nếu chọn không điều trị, thì quý vị phải được giải thích về ảnh hưởng của việc này đến sức khỏe thể chất và tinh thần của quý vị.
- Được hiểu đầy đủ về các dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ, chăm sóc an ủi và chăm sóc cuối đời của Center for Elders' Independence. Trước khi Center for Elders' Independence có thể bắt đầu cung cấp các dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ, chăm sóc an ủi và chăm sóc cuối đời cho quý vị, chương trình PACE phải giải thích tất cả các lựa chọn điều trị của quý vị, cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản về các lựa chọn này, và nhận được sự chấp thuận bằng văn bản từ quý vị hoặc người đại diện được chỉ định của quý vị.
- Được chương trình PACE giúp lập chỉ thị trước, nếu muốn. Chỉ thị trước là một văn bản nêu rõ phương thức quý vị muốn áp dụng để đưa ra quyết định y tế trong trường hợp quý vị không thể tự mình quyết định. Quý vị nên đưa chỉ thị trước cho người sẽ thực hiện hướng dẫn của quý vị và đưa ra quyết định chăm sóc sức khỏe thay cho quý vị.

- Được tham gia vào việc lập và thực hiện kế hoạch chăm sóc của mình. Quý vị có thể yêu cầu xem kế hoạch chăm sóc của mình bất cứ lúc nào.
- Được thông báo trước bằng văn bản về kế hoạch chuyển quý vị đến cơ sở điều trị khác và lý do quý vị được chuyển đi.



Quý vị có quyền được bảo mật thông tin sức khỏe của mình.

- Quý vị có quyền trao đổi riêng tư với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và có quyền giữ kín và bảo mật thông tin chăm sóc sức khỏe cá nhân của mình, bao gồm dữ liệu sức khỏe được thu thập và lưu trữ dưới dạng điện tử, theo luật của Tiểu Bang và Liên Bang.
- Quý vị có quyền xem và nhận bản sao hồ sơ y tế của mình và yêu cầu sửa đổi.
- Quý vị có quyền được đảm bảo rằng chúng tôi sẽ xin sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị trước khi cung cấp thông tin cho những người không được pháp luật cho phép nhận thông tin đó.
- Quý vị có quyền cung cấp sự chấp thuận bằng văn bản có giới hạn mức độ thông tin và những người được cung cấp thông tin.

Quy định về quyền riêng tư của bệnh nhân cho phép quý vị có nhiều quyền tiếp cận hồ sơ y tế của mình, cũng như kiểm soát cách thông tin sức khỏe cá nhân của mình được sử dụng. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, thì quý vị có thể gọi đến Văn Phòng Dân Quyền theo số **1-800-368-1019**. Người dùng TDD nên gọi tới số 1-800-537-7697.



Quý vị có quyền khiếu nại.

Quý vị có quyền khiếu nại về các dịch vụ mà quý vị nhận được hoặc những dịch vụ quý vị cần nhưng không nhận được, chất lượng dịch vụ chăm sóc của mình, hoặc bất kỳ quan ngại hay vấn đề nào khác mà quý vị gặp phải với chương trình PACE của quý vị. Quý vị có quyền được giải quyết các quan ngại liên quan đến chương trình PACE của mình một cách công bằng và kịp thời. Quý vị có quyền:

- Được giải thích đầy đủ về quy trình khiếu nại.
- Được khuyến khích và giúp đỡ để giải thích một cách thoải mái các khiếu nại của quý vị với nhân viên PACE và đại diện bên ngoài do quý vị lựa chọn. Quý vị không phải chịu bất kỳ tổn hại nào khi chia sẻ quan ngại của mình với ai đó. Điều này bao gồm việc bị trừng phạt, đe dọa hoặc phân biệt đối xử.
- Được liên hệ với số 1-800-Medicare để nhận thông tin và hỗ trợ, bao gồm cả việc khiếu nại về chất lượng chăm sóc hoặc việc cung cấp dịch vụ.



Quý vị có quyền yêu cầu các dịch vụ bổ sung hoặc nộp đơn kháng nghị.

Quý vị có quyền yêu cầu các dịch vụ mà quý vị cho là cần thiết từ Center for Elders' Independence, nhân viên hoặc nhà thầu của Trung Tâm. Quý vị có quyền được tham gia vào một quy trình toàn diện và kịp thời để xác định xem những dịch vụ đó có nên được cung cấp hay không.

Quý vị cũng có quyền nộp đơn kháng nghị bất kỳ quyết định từ chối dịch vụ hoặc điều trị nào mà chương trình PACE, nhân viên hoặc nhà thầu đã đưa ra.



Quý vị có quyền rời khỏi chương trình.

Nếu quý vị cảm thấy chương trình PACE không phù hợp với mình, bất kể vì lý do gì, thì quý vị có quyền rời khỏi chương trình bất cứ lúc nào và việc hủy ghi danh tham gia chương trình có hiệu lực vào ngày đầu tiên của tháng sau ngày Center for Elders' Independence nhận được thông báo tự nguyện hủy ghi danh của quý vị.

TRỢ GIÚP BỔ SUNG:

Nếu quý vị cảm thấy bất kỳ quyền nào của mình bị vi phạm hoặc không hài lòng và muốn nộp đơn khiếu nại hoặc kháng nghị, vui lòng báo cáo ngay cho nhân viên xã hội hoặc gọi đến văn phòng của chúng tôi trong giờ làm việc thông thường theo số 510-433-1150.

Nếu quý vị muốn trao đổi với ai đó bên ngoài Center for Elders' Independence về các quan ngại của mình, thì quý vị có thể liên hệ với số 1-800-Medicare (1-800-633-4227) hoặc 1-888-804-3536 (Liên Minh Người Tiêu Dùng Y Tế - Chương Trình Thanh Tra Medicare).



CENTER FOR ELDERS'
independence

Your life just got better